



Filologia Germanica

CdL IN LINGUE, LETTERATURE E
MEDIAZIONE CULTURALE

A.A. 2020/21

PROF. OMAR KHALAF

I Goti: etnogenesi

Da Iordanes, *De origine actibusque Getarum* (551 d.C.)

I Goti, sotto il comando del re Berig, si spostano dalla Scandinavia alle coste baltiche della Pomerania (tra le attuali Germania e Polonia) e poi, con il re Filimer, verso la Scizia (odierna Ucraina). Da lì cacciano le streghe Haliurunnae, le quali, fuggite nelle steppe orientali e accoppiatesi con spiriti malvagi, dato origine agli Unni.

Iordanes narra di canti eroici e panegirici che celebrano le gesta degli **Amali**, nobile stirpe da cui discenderà re Teoderico. Questa vanta legami con gli A(n)ses (= Asi?)

I Goti: origini e stanziamento

I Goti lasciano le coste baltiche alla fine del II sec. d.C. dirigendosi verso sud-est fino al Mar Nero.

Da qui i Goti si sarebbero suddivisi in **Ostrogoti** (= Goti dell'Est) e **Visigoti** (= Goti dell'Ovest).

I Visigoti

IV-VIII sec.

378: battaglia di Adrianopoli;

nel territorio dei Goti Minores (Visigoti stanziati nell'attuale Bulgaria) inizia la conversione a Cristianesimo ariano. Il vescovo **Vulfila** promuove la traduzione della Bibbia in gotico.

410: sacco di Roma per mano di Alarico (l'imperatore d'occidente Onorio, supportato da Stilicone, risiedeva a Ravenna).

Nel tentativo di scendere in Africa, Alarico muore in Calabria. I Visigoti risalgono la penisola e una parte si ferma nella Gallia meridionale (regno di Tolosa, annientato dai Franchi nel 507) e una parte scende in Iberia (regno di Toledo, sconfitto dagli Arabi nel 711).

Gli Ostrogoti

IV-V sec.

Sotto re Ermanarico occupano l'attuale Ucraina e le coste del Mar Nero e subiscono le incursioni unne. Gli Amali intrattengono rapporti alterni con Attila e gli imperatori bizantini.

Fine del V sec.: l'imperatore d'Oriente invia gli Ostrogoti in Italia settentrionale a combattere contro Odoacre, re degli Eruli, che si insedia come re d'Italia. Teoderico l'Amalo sconfigge Odoacre e nel 493 si insedia a Ravenna e diviene a sua volta re d'Italia. Il regno ostrogoto durerà 60 anni e avrà fine con l'intervento dell'imperatore d'Oriente Giustiniano e le guerre greco-gotiche (535-553). I rapporti con la Chiesa romana non saranno mai buoni. Anche gli Ostrogoti, infatti, erano ariani.

Vulfila e la scrittura gotica

Vulfila (311-383 circa) è tradizionalmente considerato l'inventore della forma alfabetica gotica, che avrebbe creato per tradurre la Bibbia dal greco.

ᚠ	ᚢ	ᚦ	ᚩ	ᚱ	ᚷ	ᚹ	ᚻ	ᚾ	ᚿ	ᛀ	ᛁ	ᛃ	ᛄ
ahsa	baikran	giba	dags	airvus	qairthra	kaja	hogl	thauth	eis	kusma	legus	manna	nautha
a	b	g	d	e	q	z	h	þ	i	k	l	m	n
[a/a:]	[b/v]	[g/y/x]	[d/ð]	[e/e:]	[k ^h]	[z]	[h/x]	[θ]	[i/e:]	[k]	[l]	[m]	[n]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20	30	40	50
ᚷ	ᚸ	ᚹ	ᚺ	ᚫ	ᚬ	ᚭ	ᚮ	ᚯ	ᚰ	ᚱ	ᚲ	ᚳ	ᚴ
jer	urus	paithra	raida	saul	teivo	wirjo	failu	iggwa	hwair	othal			
j	u	p	r	s	t	w	f	x	h	o			
[j]	[u/u:]	[p]	[r]	[s]	[t]	[w/y]	[f]	[k ^h]	[h]	[o/o:]			
60	70	80	90	100	200	300	400	500	600	700	800	900	

Vulfila e la scrittura gotica

Esercizio

Trascrivere la seguente frase:

IQ AMQ LA FIALQALQGIQ

I testi in gotico

La documentazione pervenuta è costituita quasi totalmente da testi religiosi ed è conservata da testi provenienti dall'Italia settentrionale, centro culturale promosso da Teoderico (IV-V sec.).

Molti manoscritti sono poi diventati **palinsesti** (codici erasi e poi riscritti).

- Bibbia di Vulfila (incompleta)
- *Skeireins*, commento al Vangelo di Giovanni (proveniente dal monastero di Bobbio, ora conservato all'Ambrosiana di Milano)

Codex Argenteus



‘Padre Nostro’ in gotico

𐌱𐌿𐌲𐌹 𐌲𐌺𐌸𐌹𐌸, 𐍆𐌶 𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺, 𐍚𐌺𐌺𐌺𐌺
𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺,

𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺, 𐍚𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍚𐌺𐌺𐌺
𐍆𐌺𐌺𐌺,

𐍆𐌺𐌺 𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺.

𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺

𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺,

𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺,

𐍆𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐍚𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺
𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺,

𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺,

𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺;

𐌺𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐍆𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺

𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺 𐍚𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌺 𐌺𐌺𐌺𐌺.

𐌺𐌺𐌺𐌺.

‘Padre Nostro’ in gotico - traslitterazione

Atta unsar þu in himinam, weihnai namo
þein,
quimai þiudinassus þeins, wairþai wilja
þeins,
swe in himina jah ana airþai.
Hlaif unsarana þana sinteinan
gib uns himma daga,
jah aflet uns þatei skulans sijaima,

swaswe jah weis afletam þaim skulam
unsaraim,
jah ni briggais uns in fraistubnjai,
ak lausei uns af þamma ubilin;
unte þeina ist þiudangardi
jah mahts jah wulþus in aiwins.

Amen.